

Case Study - Oxford Outcomes



Oxford Outcomes is an international consultancy which specialises in patient-reported outcomes, health economics, epidemiology and health programme evaluation. The company has offices in Oxford, Vancouver and Washington D.C.

Oxford Outcomes prepares and tests surveys for medical trials for diseases such as diabetes and Parkinson's disease, working for major companies such as GlaxoSmithKline and Johnson & Johnson. In order to ensure the accuracy of surveys and clarity of questions, in-country linguistic validation takes place with a number of patients and a doctor working as an investigator in order to deliver a localised version of each survey.

Web-Translations aids each linguistic validation project by building relationships with members of the local medical community, who act as proofreaders and in-country investigators, to ensure that once published and on general release a questionnaire in a foreign language is as accurate as its English counterpart.

The Challenge

To source translators, proofreaders and investigators specialised in medical translation

To source translators for rare languages

To source translators who no longer live in their native country for community languages such as Gujarati for the US market

To recruit specialists with medical translation experience and excellent references in each country who also have access to patients willing to take part in the research

To create translations which reflect the variations within languages in Europe, Asia and the Americas

The Solution

Pre-project research to identify qualified translators and proofreaders in specific countries with availability over long periods of time

The coordination of a number of ongoing linguistic validation projects, managed by one dedicated Project Manager

Relationship building with translators around the world to extend Web-Translations' network of contacts and develop a high quality linguistic validation service

The Results

Translation, proofreading and reviews of medical documents often with 24 hour turnaround

Continued collaboration with Oxford Outcomes on translation, proofreading and investigator sourcing projects for languages such as Russian, Turkish and Spanish

Massive growth at Oxford Outcomes with expansion from one office in Oxford to three in major cities of Canada and the USA.

The Account Manager for Oxford Outcomes is Catherine McTeigue.

The Project Manager for Oxford Outcomes is Catherine McTeigue.

Want to know more?... Contact us on 01924 360460